

---

# Investigación e Innovación Educativa en Docencia Universitaria. Retos, Propuestas y Acciones

Edición de.

Rosabel Roig-Vila  
Josefa Eugenia Blasco Mira  
Asunción Lledó Carreres  
Neus Pellín Buades

Prólogo de.

José Francisco Torres Alfosea  
Vicerrector de Calidad e Innovación Educativa  
Universidad de Alicante

---

Edición de:

Rosabel Roig-Vila  
Josefa Eugenia Blasco Mira  
Asunción Lledó Carreres  
Neus Pellín Buades

© Del texto: los autores (2016)

© De esta edición:

Universidad de Alicante  
Vicerrectorado de Calidad e Innovación educativa  
Instituto de Ciencias de la Educación (ICE) (2016)

ISBN: 978-84-617-5129-7

Revisión y maquetación: Neus Pellín Buades

# **Memoria de Implementación de asignaturas en inglés en 3º de la Titulación de Arquitectura**

Antonio Galiano Garrigós, Javier Sánchez Merina, José Parra Martínez, Daniel Carratalá  
Climent, Almudena Nolasco Cirugeda, Leticia Serrano Estrada.

*Escuela Politécnica Superior  
Universidad de Alicante*

## **RESUMEN**

El curso 2015/16 de la Titulación de Grado en Fundamentos de la Arquitectura en la Universidad de Alicante comenzó poniendo en práctica una propuesta docente que nunca ha sido planteada anteriormente en las Escuelas de Arquitectura de la Universidad Española: Por acuerdo de Comisión de Titulación se animaba a los profesores que imparten enseñanza en el 3er año de carrera en constituir la presente RED DE COORDINACIÓN con el objetivo de ir más allá de la mera docencia en inglés que hasta entonces se estaba desarrollando. Ahora se proponía aprender de la pedagogía utilizada por las escuelas anglosajonas que, frente a una educación basada en asignaturas estancas y sin experiencias comunes entre ellas, plantean un curso en el que todas las áreas de conocimiento están integradas en torno al proyecto del alumno.

El éxito de los resultados animan a dar continuidad a la experiencia, consolidando su metodología e incluso ampliar la presente RED en toda la titulación, adoptando por ello un nuevo nombre que la defina mejor: RED DE CURSOS INTEGRADOS EN INGLÉS / Titulación Arquitectura.

**Palabras clave:** Inglés, integración, ERASMUS, internacionalización, arquitectura

## 1. INTRODUCCIÓN

### 1.1 Problema/cuestión.

El curso 2015/16 de la Titulación de Grado en Fundamentos de la Arquitectura en la Universidad de Alicante comenzó poniendo en práctica una propuesta docente que nunca ha sido planteada anteriormente en las Escuelas de Arquitectura de la Universidad Española: Por acuerdo de Comisión de Titulación se animaba a los profesores que imparten enseñanza en el 3er año de carrera en constituir la presente RED DE COORDINACIÓN con el objetivo de ir más allá de la mera docencia en inglés que hasta entonces se estaba desarrollando. Ahora se proponía aprender de la pedagogía utilizada por las escuelas anglosajonas que, frente a una educación basada en asignaturas estancas y sin experiencias comunes entre ellas, plantean un curso en el que todas las áreas de conocimiento están integradas en torno al proyecto del alumno.

Se seleccionó el 3er curso por ser éste el que más alumnos ERASMUS+ recibe en la Titulación. En este punto se debe reconocer la importancia del proceso de Internacionalización que está impulsando la Titulación, puesto que no sólo sirve a nuestros alumnos para conocer otras realidades, sino que la firma de acuerdos con escuelas prestigiosas obliga a mejorar nuestra docencia. Gracias a los alumnos que recibimos estamos adoptando de sus escuelas aquellas cualidades educativas que buscan la excelencia educativa. Desde este punto de vista se explica nuestra obstinación por incorporar a la docencia en inglés a todas las asignaturas del 3er curso, incluidas las más técnicas. Aunque éstas últimas no suelen ser seleccionadas por estudiantes ERASMUS+, el objetivo último de esta RED ya no trata sólo de la docencia a los acogidos sino que incluye la preparación de los nuestros para su salida a destinos extranjeros.

De este modo, la docencia en inglés ha servido como catapulta para construir un curso que coordina sus asignaturas. Aunque todas ellas mantienen su autonomía comparten entre sí sus conocimientos y esfuerzos. Con ello se ha conseguido evitar redundancias, ganando más tiempo para el alumno, además de mejorar los resultados de todas las asignaturas. No sólo los proyectos han resultado más consistentes por su fuerte base teórica y técnica, sino que el resto de las asignaturas se han beneficiado del contexto experimental y propositivo de cada alumno. Las asignaturas y profesores que han participado de esta experiencia son los siguientes:

Semestre 5

- Composición Arquitectónica 3 (prof. José Parra Martínez).
- Proyectos Arquitectónicos 4 (prof. Javier Sánchez Merina).
- Sistemas Constructivos Básicos (prof. Antonio Galiano Garrigós).

Semestre 6

- Estructuras 2 (prof. Daniel Carratalá Climent).
- Proyectos Arquitectónicos 5 (prof. Javier Sánchez Merina).
- Sistemas Constructivos Avanzados (prof. Antonio Galiano Garrigós).

Aunque el proceso de integración, al carecer de experiencia pasada, se ha realizado de forma intuitiva sus resultados generales han sido notables, y en algunos casos puntuales realmente brillantes. Por ejemplo, véase el trabajo:

<http://ua-destinomadrid.blogspot.com.es/2016/06/dd.html>

Pero no sólo han sido las notas de curso el dato que abala la experiencia de la RED. También las encuestas docentes recibidas transmiten una valoración muy positiva por parte del alumnado, superando en la mayoría de los apartados la puntuación sobre el Departamento y Titulación.

## 1.2 Revisión de la literatura.

No existe bibliografía específica sobre el tema.

## 1.3 Propósito.

El objetivo de la Red consiste en generalizarla en todos los cursos de la Titulación.

## **2. METODOLOGÍA**

### 2.1. Descripción del contexto y de los participantes.

#### 2.1.1. Sistemas Constructivos Básicos

- Trayectoria con respecto a los años anteriores. Es la segunda vez que se imparte esta asignatura con un grupo en inglés y es la primera vez que lo hace el profesor participante en la red. Se contó con una matrícula de 18 alumnos de los que un 50% eran Erasmus. Es la primera vez que se ha llevado a cabo en coordinación con la asignatura Proyectos IV.

- Trabajo realizado este año. La asignatura se compone de dos partes una parte teórica y una práctica. La parte teórica se centra en la explicación de los conceptos fundamentales del Código Técnico de la Edificación. El temario se coordina con la asignatura Sistemas Constructivos Avanzados siendo los temas tratados los siguientes: Cubiertas planas / Cubiertas inclinadas / Cubiertas especiales / Encuentro con el terreno / Fachadas cerámicas.

La parte práctica está formada por dos partes. Una primera formada por una serie de ejercicios prácticos que se deben resolver en clase de los cuales cuatro de ellos son evaluables formando parte de la nota final del curso.

Práctica 1: Diseño de una cubierta plana

Práctica 2: Diseño de detalles constructivos de cubiertas planas e inclinadas

Práctica 3: Análisis higro-térmico de una vivienda

Práctica 4: Práctica de taller – Diseño de una sección vertical

También se ha desarrollado una segunda parte práctica formada por un trabajo de curso que consiste en el análisis de un edificio existente al que se le proponen mejoras constructivas. Ésta es la parte que se ha realizado en colaboración con la asignatura de Proyectos Arquitectónicos 4. Se han seleccionado una serie de viviendas unifamiliares que los alumnos han tenido que visitar, analizar constructivamente y proponer alternativas a nivel de cubiertas y fachadas. Con el objetivo de adaptar la docencia a los diferentes orígenes de los alumnos se ha propiciado el trabajo tipo taller con asistencia del profesor para la resolución de dudas. Es de reseñar que las viviendas propuestas para el trabajo de curso fueron adoptadas como trabajo de curso no sólo para los estudiantes del grupo en inglés sino que fue el trabajo de curso para todos los estudiantes matriculados en la asignatura.

La evaluación de la asignatura se complementa con un examen con preguntas teóricas y con la resolución de un caso práctico.

### 2.1.2 Sistemas Constructivos Avanzados

- Trayectoria con respecto a los años anteriores. Es la segunda vez que se imparte esta asignatura con un grupo en inglés y por el profesor participante en la red. Se contó con una matrícula de 43 alumnos de los que 6 eran Erasmus. Es la primera vez que se ha llevado a cabo en coordinación con la asignatura Proyectos Arquitectónicos 5.

- Trabajo realizado este año. La asignatura se compone de dos partes una parte teórica y una práctica. La parte teórica se centra en la explicación de los conceptos fundamentales del Código Técnico de la Edificación. El temario se coordina con la asignatura Sistemas

Constructivos Básicos siendo los temas tratados los siguientes: Particiones verticales / Revestimientos horizontales / Revestimientos verticales / Fachadas ventiladas pesadas / Fachadas ventiladas ligeras / Cubiertas ligeras.

La parte práctica está formada por dos partes. Una primera formada por una serie de ejercicios prácticos que se deben resolver en clase de los cuales cuatro de ellos son evaluables formando parte de la nota final del curso.

Práctica 1: Fachadas ligeras

Práctica 2: Análisis acústico y particiones ligeras

Práctica 3: Muros cortina y fachadas ventiladas pesadas

Práctica 4: Práctica de taller – Diseño de una sección vertical

También se ha desarrollado una segunda parte práctica formada por un trabajo de curso que consiste en el análisis de un edificio existente al que se le proponen mejoras constructivas. Ésta es la parte que se ha realizado en colaboración con la asignatura de Proyectos Arquitectónicos 5. Se ha seleccionado el museo de la Escuela Superior de Diseño de Madrid como edificio objeto del trabajo. Los alumnos debieron visitar el edificio, analizar constructivamente y en coordinación con las asignaturas de proyectos y estructuras proponer una ampliación de la que en esta asignatura se han encargado de diseñar las soluciones constructivas.

Con el objetivo de adaptar la docencia a los diferentes orígenes de los alumnos se ha propiciado el trabajo tipo taller con asistencia del profesor para la resolución de dudas. La evaluación de la asignatura se complementa con un examen con preguntas teóricas y con la resolución de un caso práctico.

### 2.1.2 Composición Arquitectónica 3

El programa de Composición Arquitectónica 3 (20523) es un temario de historia y teorías de la arquitectura moderna. Desde el curso 2014-15, tanto la teoría como la práctica se imparten también en inglés, existiendo dos grupos de teoría y cuatro de prácticas en castellano, así como un grupo de teoría y otro de prácticas en inglés que, este curso, ha estado integrado por 15 alumnos, 10 de ellos extranjeros y 9 de los cuales no eran hispanohablantes. Esta asignatura ha sido la primera del Área de Composición en implantar docencia en esta lengua. El programa de teoría se desarrolla en 10 unidades temáticas desarrolladas a lo largo de 15 semanas. Dichas unidades, que recorren de forma diacrónica dos siglos de la historia reciente de la arquitectura, desde la Ilustración a la postmodernidad, se explican en clases

magistrales de una o dos sesiones monográficas por tema, en las que se incide en cuestiones fundamentales para entender la gestación de la arquitectura del siglo XX, como la técnica, el desarrollo de la ciudad industrial, las vanguardias artísticas, los maestros de la arquitectura moderna, el problema de la vivienda o el papel de los medios de comunicación.

Como antídoto a la visión panorámica del programa de teoría, a lo largo de estos dos últimos años, se ha trabajado en una propuesta más abierta y flexible de prácticas que, desde el rigor del análisis y la libertad de la interpretación, ofrezca la oportunidad de profundizar en algunos episodios del temario. Se trataría, pues, de una invitación a indagar en el pasado reciente para que cada estudiante llegue a apreciar la arquitectura moderna desde sus propios intereses. Esto es, de servir de guía para que puedan descubrir, por sí mismos, cuánto de histórico hay en las obras que estudian, pero, sobre todo, cuánto de actualidad (de presente y de vocación futuro) encierran las ideas, los proyectos y los edificios a los que se enfrentan.

Cada año se plantean cuatro prácticas diferentes, todas ellas en grupo. Aunque su exposición y valoración pública es conjunta, se pide que, con la entrega final, cada estudiante redacte una breve nota con sus conclusiones, no más extensa un A4, contestando individualmente a dos cuestiones: *¿Qué es lo que más te ha interesado de este trabajo?*, y *¿Qué es lo que has aprendido con él?* La respuesta a estas preguntas, así como la participación en clase, son decisivas para matizar la nota de prácticas que cada alumno/a obtiene a partir de su trabajo en grupo. Este curso se han propuesto cuatro ejercicios que trabajan con valores de la arquitectura que nos siguen hablando hoy: por las lecciones que nos enseñan y por el estímulo al proyecto que representan. Las prácticas actúan, así, de contrapunto enriquecedor al programa de teoría, que se revisita en ellas, no desde la mirada del historiador, o de la obra concreta o del arquitecto en particular, sino desde la imaginación creativa. Por ello, se ha elegido como *leitmotiv* de las prácticas de este curso una paráfrasis del lema que reza en el frontispicio del palacio de la Secesión vienesa (J. M. Olbrich, 1897-98): *Der Zeit ihre Kunst, der Kunst ihre Freiheit*. Si a cada tiempo le corresponde su arte, y a cada arte su libertad, en estos ejercicios de composición arquitectónica, a cada tiempo le corresponde su valor, y a cada valor su reinterpretación aquí y ahora. Los momentos históricos que se han trabajado a lo largo de las cuatro prácticas han sido:

PRÁCTICA 1. Tiempo: la Ilustración. Valor: lo simbólico. Diseño de un monumento a un valor contemporáneo.

PRÁCTICA 2. Tiempo: el siglo XIX. Valor: lo escenográfico. Diseño de una escenografía contemporánea para un cuadro a escoger de El Oro del Rin de Richard Wagner.



PRÁCTICA 3. Tiempo: las vanguardias. Valor: lo profético. Propuesta de un *timeline* que demuestre la proyección del interés o, incluso, de una obsesión por un determinado tema arquitectónico, desde las vanguardias a nuestros días.

PRÁCTICA 4. Tiempo: la postmodernidad. Valor: lo mediático (grupos en castellano).

Tiempo: arquitectura doméstica española desde la mitad del siglo XX (grupo en inglés). Valor: reconocer y trabajar con valores específicos de la arquitectura residencial producida recientemente en este país.

Se trata, en suma, de una propuesta de ejercicios abiertos, en los que se puede profundizar tanto como se quiera a través del rigor del análisis y la creatividad de la interpretación. Corresponde, en última instancia, los estudiantes de este curso de Composición Arquitectónica 3, desvelar todas las posibilidades que encierran las múltiples capas que conforman estas prácticas. Como puede observarse, los contenidos teóricos son los mismos en los grupos en castellano e inglés. Las prácticas, sin embargo, plantean algunas diferencias en los temas propuestos lo que ha permitido, en el curso 2015-16, trabajar de forma coordinada con el Área de Proyectos Arquitectónicos para estudiar, desde la especificidad de la Composición, algunos ejemplos representativos de la mejor arquitectura española en el ámbito de la vivienda unifamiliar.

### 2.1.3 Estructuras 2

- Asignatura que ha evolucionado de la visión clásica del estudio de las estructuras de edificación a nivel analítico con los procesos físico-matemáticos que llevan implícitos, a una visión más abierta donde se incide en la visión de la estructura en relación con el proyecto arquitectónico.

- Al incluir la asignatura en inglés, el tratamiento de la asignatura ha cobrado un nuevo enfoque, con una nueva aportación del alumno erasmus incluyéndolo en equipos de trabajo especializados que interactuarán con el resto de los alumnos en castellano en las clases tanto de teoría como de prácticas.

- Para ello se plantea para este curso de forma bilingüe en dos partes fundamentales:

a) Una parte teórica donde el alumno adquirirá los conocimientos necesarios sobre los conceptos estructurales básicos haciendo bastante hincapié en el estudio de las tipologías estructurales y las estrategias de diseño para la adecuación al proyecto y donde el alumno erasmus podrá seguir sin ningún problema los contenidos ya que el temario va enfocado al proceso proyectual y su relación con la estructura.

b) Una parte práctica donde el alumno proyectará una vivienda unifamiliar a nivel de proyecto básico en una localización preestablecida, y tendrá que diseñar la estructura para

luego calcularla con los programas informáticos habituales, llegando hasta el nivel de detalle constructivo. Los alumnos erasmus realizarán el proyecto individual ó colectivo elaborando maquetas de trabajo de la estructura proyectada sin llegar a incidir en el cálculo y en el diseño de detalles constructivos.

- La ventaja de las clases en inglés sobre los habituales cursos en castellano es la interacción de los alumnos erasmus con los alumnos en castellano, produciéndose un cambio en cuanto a la flexibilidad de la asignatura que no se había producido nunca en cursos anteriores. Al introducir el proyecto arquitectónico y el proceso de la estructura en una misma asignatura, los alumnos erasmus que tengan interés por la asignatura pero con escasa formación técnica , que sabemos que existen, podrán intervenir en los procesos más de diseño, aportando información a través de maquetas de trabajo de estructuras, complementándose con los trabajos más de análisis que se les pide a los estudiantes en castellano.

- Contexto de la asignatura (2016-17): Durante el cuarto semestre de este grado (2º curso), se ha introducido al alumno en el ámbito estructural a nivel de conocimientos básicos. Esta asignatura continúa la formación en este ámbito y permite al alumno conocer el proceso general de DISEÑO y cálculo de estructuras de la edificación. En posteriores asignaturas se especificarán las particularidades del diseño y cálculo de estructuras de acero, hormigón armado y madera.

- Objetivos específicos aportados por el profesorado (2016-17). El principal objetivo de la asignatura consiste en transmitir al alumno los conocimientos asociados al proceso general de DISEÑO y cálculo de estructuras de la edificación. Este objetivo se divide en cuatro partes que sirven de base para el desarrollo del temario.

- 1.- Diseño estructural en arquitectura.
- 2.- Acciones en la edificación.
- 3.- Cálculo y verificaciones estructurales.
- 4.- Geotecnia.

#### 2.1.4 Proyectos Arquitectónicos 4 + Proyectos Arquitectónicos 5

- Trayectoria con respecto a los años anteriores. Cursos basados en trabajo en ESTUDIO con el objetivo de potenciar una colaboración simétrica entre estudiantes ERASMUS+ y propios en la Titulación de Grado en Fundamentos de la Arquitectura.

- Relación con otras asignaturas. El trabajo en ESTUDIO integra a todas las asignaturas en torno al proyecto del alumno. De este modo, cada profesor actúa como un experto en su materia para añadir condiciones a cada proyecto, enriqueciendo los mismos a la vez que ampliando los límites de su propia asignatura.

- Trabajo realizado este año:

1er SEMESTRE. PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS 4. El curso gira en torno a proyectos contemporáneos de viviendas construidas en España. De las mismas, cada asignatura puede analizar y proyectar a partir de su: Cultura y tradición / Técnicas constructivas, estructurales y materiales / Implantación en el territorio / Propuestas de habitar.

Para ello, en distintos cursos, podemos ir realizando visitas a las siguientes viviendas analizadas en HISTORIAS DE CASAS (<http://historiasdecasas.blogspot.com.es>), en las que contamos con la complicidad de sus autores y familiares:

La Casa del Retiro Espiritual, de Emilio Ambasz

Can Lis y Can Feliz, de Jørn Utzon

Casita para un Kolonihaven, de Enric Miralles

La Casa de la Lluvia, de Juan Navarro Baldeweg

La Casa de Blas, de Alberto Campo Baeza

Casa en La Moraleja, de Miguel Fisac

Casa en Corrubedo, de David Chipperfield

Casas en el Barrio de San Matías, de Juan Domingo Santos

Casa en Never Never Land, de Andrés Jaque

El proyecto individual del alumno consistirá en actualizar la Historia de la casa, diseñando las intervenciones necesarias en la vivienda para acomodar la imaginada evolución de la familia.

2º SEMESTRE. PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS 5. Curso experimental que potencia la autonomía del alumno.

El curso arranca con el Taller de Febrero de la EPS. Este curso contaremos con el arquitecto Santiago Pérez, 21st Century Chair profesor de Arkansas University. Su línea de investigación consiste en estructuras que comunican. Le interesa mucho poder construir con nosotros el Pabellón Experimental de la Música, de fibra de vidrio, que pertenecerá a la serie de construcciones E1:1 realizada por Prada Poole y Manuel Báez.

Este taller de una semana de duración resulta una práctica importante para el alumno, puesto que experimenta de primera mano la integración en un mismo proyecto la estructura, materiales, economía, gestión, construcción y su relación con el entorno.

A continuación el curso también gira en torno a un desplazamiento pero, en este caso, en lugar de ser una visita a un referente determinado, ahora se plantea un viaje en el que el alumnado debe de realizar acciones en el lugar de destino. Consiste en ser un participante de la vida en la ciudad, de tal modo que a través de su experiencia propia encuentre oportunidades de proyecto según sus intereses.

El destino propuesto para este curso 2015/16 será Madrid y el tema Nuevas Prácticas Arquitectónicas. Además de realizar acciones urbanas, los alumnos disfrutarán de conferencias y visitas guiadas por los autores estudiados. Todos los estudios de arquitectura contemporáneos que utilizaremos como referentes tienen líneas de actuación abiertas en las disciplinas del urbanismo, construcción y proyectos, y sus nuevas relaciones con los usuarios.

Además es de celebrar que este curso coincida con la puesta en marcha de nuestro Máster, al que asistirán como invitados buena parte de los personajes a visitar. Por lo tanto, nuestros alumnos tendrán un conocimiento inicial de los trabajos a visitar, lo cual multiplicará la construcción del impacto emocional del viaje.

## 2.2. Materiales

Los propios de cada una de las asignaturas de la Titulación de Arquitectura.

## 2.3. Instrumentos

Los propios de cada una de las asignaturas de la Titulación de Arquitectura.

## 2.4. Procedimientos

Los propios de cada una de las asignaturas de la Titulación de Arquitectura.

# 3. RESULTADOS

## 3.1 Sistemas Constructivos Básicos

Se debería hacer una distinción entre el nivel de los alumnos a nivel de construcción y a nivel de inglés. El nivel de construcción ha sido bajo en general. Se detecta una falta de preparación importante. La presencia de alumnos Erasmus de diferentes orígenes hace que el nivel “tecnológico” sea variable. Es de reseñar que los alumnos ERASMUS han hecho el mismo examen que el resto de los alumnos con resultados destacables. Ante el reto de

aprender en otro idioma los alumnos han realizado un esfuerzo muy importante que se ha visto reflejado en la calificación global. Aunque el proyecto de curso ha presentado unos resultados muy pobres. El porcentaje de aprobados en este grupo ha sido bastante superior a la media de la asignatura.

	Alumnos Matriculados	Alumnos Aprobados	% Aprobados
Grupo 1	37	9	24%
Grupo 2	17	1	6%
Grupo 3	15	0	0%
Grupo 4	18	10	55%

A nivel global el nivel de inglés ha sido bueno en general participando alumnos españoles con un nivel bastante bueno.

### 3.2 Sistemas Constructivos Avanzados

Se debería hacer una distinción entre el nivel de los alumnos a nivel de construcción y a nivel de inglés. Se ha notado un nivel constructivo más alto aunque el número de alumnos ha penalizado el seguimiento que el profesor ha podido hacer sobre los alumnos. La cantidad de alumnos Erasmus ha sido menor siendo en muchos casos alumnos ya presentes en el 1º cuatrimestre con lo que nivel de adaptación ha sido mayor pudiendo realizar sin problemas los ejercicios evaluables. Los resultados del proyecto de curso han sido mucho mejores manteniéndose un porcentaje de aprobados adecuado en comparación con el resto de grupos.

	Alumnos Matriculados	Alumnos Aprobados	% Aprobados
Grupo 1	31	8	26%
Grupo 2	36	8	22%
Grupo 3	29	5	17%
Grupo 4	43	12	28%

A nivel global el nivel de inglés ha sido bueno en general participando alumnos españoles con un nivel bastante bueno aunque es de reseñar la presencia de numerosos alumnos españoles sin nivel suficiente de inglés para seguir la asignatura.

### 3.2 Composición Arquitectónica 3

Una de las experiencias más reseñables de este curso 2015-16 ha sido el trabajo, en el grupo de inglés, sobre un tema propuesto de forma coordinada con la asignatura de Proyectos Arquitectónicos y que, como se ha avanzado, ha estado focalizada en el estudio y propuesta de intervención en una serie de casos de viviendas unifamiliares construidas en España desde

la segunda mitad del siglo XX. Se trata, concretamente, de la práctica 4, cuyo enunciado se planteó diferente respecto al de los grupos con docencia en castellano de acuerdo con la siguiente doble estrategia. Por un lado, escoger un tema y unos contenidos que pudieran resultar novedosos para los estudiantes extranjeros que integran este grupo, familiarizándoles así con unas obras y autores que difícilmente estudiarían en sus países de origen. Por otro, contribuir a profundizar en el tema propuesto desde los contenidos y herramientas de análisis propios de esta asignatura de historia y teoría, de modo que la especificidad del tema se viese enriquecida por los diferentes puntos de vista y aproximaciones conceptuales al proyecto que derivan de cada una de las disciplinas que han participado en esta novedosa experiencia de cursos integrados.

Para llevar a cabo esta práctica se asignó a cada estudiante una vivienda unifamiliar que debía analizar y explicar al resto de sus compañeros. Tras esta primera fase de investigación, cada grupo escogía una de las casas estudiadas y proponía el programa y las directrices de una posible intervención. La relación de viviendas estudiadas fue la siguiente:

01. Casa Ugalde, Coderch, Caldes d'Estrac (BCN), 1951-52 / MANPREET
02. Casa-estudio Tapies, Coderch & Manel Valls, Barcelona, 1960-63 / RAFAL
03. Casa Rubio, Antoni Bonet & Josep Puig i Torné, Salou (Tarragona), 1959-62 / M. HELENE
04. Casa Gomis, "La Ricarda", Antoni Bonet, El Prat de Llobregat (BCN), 1949-63 / ANGELA
05. Casa Moratiel, Josep Maria Sostres, Esplugues de Llobregat (BCN) 1955-58 / SERGIO
06. Casa Broner, Erwin Broner, Ibiza, 1959-60 / CAROLIN
07. Casa Carvajal, Javier Carvajal, Somosaguas (Madrid), 1963-65 / ALFONSO
08. Casa Huarte, Corrales & Molezún, Puerta de Hierro, Madrid, 1965-67 / DAVID
09. Casa-estudio, Fisac, Madrid 1957-71 / MARTA
10. Casa Utzon, Can Lis, Porto Petro (Mallorca), 1972 / ENRIQUE
11. Casa de la Lluvia, Juan Navarro Baldeweg, La Hermosa (Cantabria), 1978-82/ FRANCISCO
12. Casa Levene, Eduardo Arroyo, El Escorial (Madrid), 2002-06 / VERA
13. Casa Silicon, Estudio Selgas-Cano, Madrid, 2003-06 / BIANCA
14. Casa Cobo, Juan Herreros, Artá (Mallorca), 2005-07 / SANDRA
15. House of Would, Elii, Pedrezuela (Madrid), 2010-12 / EGE

Respecto a las calificaciones finales del curso de Composición Arquitectónica 3, considerando la media entre la teoría y el conjunto de todas las prácticas, comparativamente con los dos grupos impartidos por el mismo profesor en castellano, puede considerarse que las notas en el grupo de inglés fueron superiores en el número de notables y sobresalientes.

Resumen de notas COMPOSICIÓN ARQUITECTÓNICA 3/ inglés:

Nota	Total
------	-------

NO PRESENTADO	1
MATR. HONOR	0
SOBRESALIENTE	3
NOTABLE	9
APROBADO	1
SUSPENSO	1
Resumen de notas COMPOSICIÓN ARQUITECTÓNICA 3/ castellano:	
Nota	Total
NO PRESENTADO	0
MATR. HONOR	0
SOBRESALIENTE	4
NOTABLE	23
APROBADO	19
SUSPENSO	1

### 3.4 Proyectos Arquitectónicos 4 + Proyectos Arquitectónicos 5

- Valoración del trabajo realizado. Se han evaluado los Objetivos Formativos de la asignatura, la mayoría de los cuales han sido potenciados por la coordinación con las demás asignaturas. Todos los resultados de los cursos son públicos y están disponibles en:

ARCHITECTURE DESIGN 4. RE-READING STORIES OF HOUSES in Spain

<http://re-readingstoriesofhousesinspain.blogspot.com>

ARCHITECTURE DESIGN 5. Architecture and Identity: Destination Madrid

<http://ua-destinomadrid.blogspot.com.es>

- Calificaciones alcanzadas y comparación con el resto de los alumnos matriculados. Si bien el primer semestre muestra mejores resultados que los demás grupos con docencia en castellano, en el segundo semestre se invierte esta relación. Sin duda alguna influye el hecho de recibir a los alumnos ERASMUS+ en el grupo con docencia en inglés, buena parte de los cuales cursan en la Universidad de Alicante un único semestre. Proyectos Arquitectónicos 5 / Inglés arranca cada semestre con nuevos estudiantes, evitando la progresión que realizan los demás cursos.

Resumen de notas PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS 4 / inglés:

Nota	Total
NO PRESENTADO	1
MATR. HONOR	2

SOBRESALIENTE	4
NOTABLE	6
APROBADO	8

Resumen de notas PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS 4 / castellano:

Nota	Total
NO PRESENTADO	5
INCOMPATIBLE	1
SUSPENSO	14
SOBRESALIENTE	5
APROBADO	16
NOTABLE	14

Resumen de notas PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS 5 / inglés:

Nota	Total
NO PRESENTADO	2
INCOMPATIBLE	1
MATR. HONOR	3
APROBADO	7
NOTABLE	7

Resumen de notas PROYECTOS ARQUITECTÓNICOS 5 / castellano:

Nota	Total
NO PRESENTADO	3
MATR. HONOR	1
SOBRESALIENTE	28
NOTABLE	17
APROBADO	6

En las comparativas de las notas se aprecia los beneficios de los cursos semestrales con docencia integrada en inglés por su rápida y eficaz metodología docente frente a los cursos con docencia en castellano.

## 4. CONCLUSIONES

### 4.1 Sistemas Constructivos Básicos

Se considera que la actividad ha sido positiva dado que los alumnos han podido afrontar un proyecto desde diferentes puntos de vista. Además han tenido la posibilidad de trabajar en equipos internacionales propiciando un intercambio cultural. Es de reseñar el buen



funcionamiento de la parte teórica y el nivel alcanzado en relación con los objetivos de la asignatura.

#### 4.2 Sistemas Constructivos Avanzados

Se considera que la actividad ha sido positiva dado que los alumnos han podido afrontar un proyecto desde diferentes puntos de vista y que además han contando con la experiencia previa en la asignatura anterior. Ha funcionado especialmente bien la parte teórica y el nivel alcanzado en relación con los objetivos de la asignatura. Se ha dado a los alumnos la opción de elegir entre dos edificios siendo los alumnos que han desarrollado el proyecto de curso en colaboración con Proyectos V los que mejor calificación han obtenido.

#### 4.2 Composición Arquitectónica 3

De la experiencia de estos dos primeros cursos impartiendo docencia en inglés podrían destacarse varios aspectos positivos. En primer lugar, la importancia de trabajar con grupos de 15-16 alumnos, con unas ratios próximas al espíritu de Bolonia. Esta circunstancia no sólo garantiza más tiempo para correcciones individuales, sino que permite tomar el pulso diario de la clase para insistir en aquellos aspectos que presentan más dificultad e, incluso, para amortiguar lo apretado del programa adaptándolo al ritmo y a los intereses particulares del aula. Si a esto se suman otros factores, como el nivel académico de quienes solicitan esta asignatura en inglés y la diversidad que garantiza la presencia de estudiantes internacionales, las buenas calificaciones del alumnado que ha seguido el curso evidencian lo enriquecedor de esta experiencia. Otro aliciente de la misma ha sido el fomento de la lectura y del trabajo directo a partir del original de numerosas fuentes bibliográficas escritas en inglés, entre ellos los textos de Barry Bergdoll, Alan Colquhoun, Reyner Banham, Anthony Vidler o Beatriz Colomina, reforzado así su hábito en el uso del inglés como lengua franca para la comunicación científica del siglo XXI.

#### 4.4 Proyectos Arquitectónicos 4 + Proyectos Arquitectónicos 5

- Valoración de la viabilidad de la colaboración. Conforme a los objetivos del Espacio Europeo de Educación Superior, la pedagogía de Proyectos Arquitectónicos desarrolla un método de enseñanza centrado en el aprendizaje del alumnado con atención individualizada. A través del Talleres de Proyectos cada estudiante va imbricando sus intereses personales en

los objetivos y sistemáticas propuestos por los enunciados de cada Taller. Este proceso potencia la investigación y el trabajo personal como las bases sobre las que cada estudiante construye una metodología que conlleva la idea de "educación a lo largo de toda la vida" y que requiere la coordinación con el resto de las asignaturas.

- Opinión personal. Se considera muy importante repetir la experiencia los mismos programas de curso Proyectos 4 y 5 para definir y consolidar una metodología docente.

## **5. DIFICULTADES ENCONTRADAS**

### **5.1 Sistemas Constructivos Básicos**

Es necesario desarrollar una mejora en el trabajo de curso dado que los alumnos no tienen el nivel suficiente para entender lo que se les pide. En algunos casos la vivienda que se les asignaba presentaba unos sistemas constructivos superiores al nivel que el alumno tenía.

### **5.2 Sistemas Constructivos Avanzados**

A nivel global el nivel de inglés ha sido bueno en general participando alumnos españoles con un nivel bastante bueno aunque es de reseñar la presencia de numerosos alumnos españoles sin nivel suficiente de inglés para seguir la asignatura.

### **5.3 Composición Arquitectónica 3**

Frente a las considerables fortalezas de esta experiencia, se detectan algunas debilidades referidas, sobre todo, a dos cuestiones. Por un lado, la de la evidente carga de experimentalidad que supone trabajar de forma coordinada con otras asignaturas en un mismo proyecto. La novedad de esta propuesta exige continuos ajustes que, en ocasiones, deben producirse sobre la marcha. No obstante, más allá de ver en ello una desventaja debe ponerse en valor la oportunidad y todas las posibilidades que presenta esta experiencia de innovación docente. Por otro lado, en lo referido a nivel de inglés del aula, se detectan ciertos desequilibrios entre el conocimiento del idioma que presentan, por ejemplo, estudiantes de países del centro y norte de Europa, frente a los estudiantes de un entorno más próximo que, incluso, en ocasiones, se muestran reticentes a cursar Composición Arquitectónica 3 en inglés a pesar de las ventajas que esta experiencia conlleva. En cualquier caso, dado que se trata de una asignatura de historia y teoría, la lengua es una herramienta fundamental y la precisión en

el manejo del lenguaje oral y escrito no es un aspecto secundario cuando de lo que se trata es de comunicar ideas complejas cuya banalización iría en detrimento de la calidad de la enseñanza. En este sentido, el trabajo de colaboración con el Servicio de Lenguas de la Universidad de Alicante para producir glosarios técnicos ha sido de gran ayuda para producir documentos de apoyo a la docencia específica en esta lengua.

#### 5.5 Proyectos Arquitectónicos 4 + Proyectos Arquitectónicos 5

La mayor dificultad se encuentra en fijar el equilibrio necesario que se debe mantener con el resto de las asignaturas. Por un lado, el compromiso con las más técnicas para cumplir con los plazos de entrega de resultados. En segundo lugar, y quizás el más delicado por su importancia, mantener el carácter experimental de la asignatura y seguir ampliando los límites de la arquitectura. Continuamente hay que contrastarla con las asignaturas técnicas que en un principio el alumnado puede llegar a considerar como materias resolutivas. El beneficio de esta tensión diaria ha servido para construir un trasvase de conocimientos y prácticas que potencia el carácter propositivo de las asignaturas técnicas.

### **6. PROPUESTAS DE MEJORA**

#### 6.1 Sistemas Constructivos Básicos

Como propuesta de mejora para el curso 2016-17 se propone mantener la estructura del curso y únicamente sería necesario buscar ejemplos de trabajo para el trabajo de curso que se adecúen inicialmente a los conocimientos de los alumnos pudiendo verse incrementado a lo largo del curso.

#### 6.2 Sistemas Constructivos Avanzados

Como propuesta de mejora para el curso 2016-17 se propone mantener la estructura del curso y siendo necesario buscar ejemplos de trabajo para el trabajo de curso que se adecúen a los conocimientos de los alumnos pudiendo verse incrementado a lo largo del curso.

#### 6.3 Composición Arquitectónica 3

Reforzar las correcciones conjuntas, invitando al aula a profesores de otras asignaturas con las que comparte este programa de innovación docente, de modo que los alumnos asuman

realmente que cada materia no es un compartimento estanco, sino una oportunidad para abrir nuevos puntos de vista y dotarse de otras herramientas conceptuales y metodológicas con las que abordar los retos a los que se enfrentan desde sus propios proyectos. Además, insistir en la mejora de sus habilidades lingüísticas a través del uso de todos los medios que están o deberían estar disponibles para estudiantes y profesores en esta Universidad, por ejemplo, solicitando cursos de inglés de nivel C1 y C2.

#### 6.4 Proyectos Arquitectónicos

El siguiente curso requiere de más correcciones conjuntas que evidencien la tensión existente entre las distintas asignaturas por construir un único proyecto.

### **7. PREVISIÓN DE CONTINUIDAD.**

Sin duda alguna ya no estamos trabajando con un futuro sino con una realidad presente. Esta íntima colaboración entre asignaturas, tal y como se ha descrito en la introducción de esta MEMORIA DE RED, es un caso excepcional en la universidad española. Actualmente son numerosas las escuelas de arquitectura europeas que han comenzado a apreciar esta realidad y de hecho, en el último semestre, ya se han firmado acuerdos ERASMUS+ con 17 escuelas de prestigio internacional, muchas de ellas hasta ahora reticentes a colaborar con nuestra Titulación. Además se han modificado con mejoras e incremento de intercambio de alumnos 23 acuerdos ERASMUS+ de los ya existentes.

El objetivo para el curso 16/17 consiste en consolidar la metodología docente y generalizar la excelencia de los resultados. Para ello se contará con la incorporación de las asignaturas:

- Urbanismo 2 (prof. Almudena Nolasco Cirugeda).
- Urbanismo 3 (prof. Leticia Serrano Estrada).

Por todo ello resulta fundamental dar continuidad y ampliar la presente RED, a partir de ahora adoptando un nuevo nombre que la define mucho mejor: RED DE CURSOS INTEGRADOS EN INGLÉS / Titulación Arquitectura.

Otras acciones adoptadas para el curso 16/17 que potencian los Objetivos Cualitativos de la RED son:

- Incorporación de las asignaturas del 4º Curso a la RED DE CURSOS INTEGRADOS EN INGLÉS. Este objetivo ya se está construyendo con la participación de

las siguientes asignaturas, que comenzarán el curso 16/17 con sus grupos de docencia en inglés integrados:

- Proyectos Arquitectónicos 6 (prof. Joaquín Alvado Bañón).
- Sistemas Constructivos Singulares (prof. Miguel Salvador Landman y Daniel Sirvent Pérez).
- Urbanismo 4 (prof. Clara García Mayor).

- Creación del aulaERASMUS+ para el 3er Curso Integrado en Inglés. Nuestros acuerdos internacionales requieren un nivel mínimo docente que conlleva un aula Studio. Es la mayor queja de alumnos europeos acostumbrados a ella, y lo positivo es que nuestro sistema universitario puede adoptar este importante componente educativo. Todas las asignaturas integradas de 3º se impartirán en el aula 10P de la EPS4. El aulaERASMUS+ debe de contar con instalaciones básicas en todo Studio como enchufes para ordenadores portátiles y taquillas. Es un avance que iguala a aulas europeas, y sirve como punto de arranque de mejora del resto de las nuestras. Además se ha conseguido la donación de mobiliario de la empresa alicantina INCLASS para crear un entorno de conversación y tutorías.

- Reconocimiento del certificado de inglés APTIS, del British Council. Es un innovador certificado que además por precio, sólo 64€, animará a nuestros alumnos a aprender el idioma profundamente. Si en un principio hizo su papel que los alumnos obtuviesen un B1 con el hecho de asistir a nuestras clases en inglés, a partir de ahora deberíamos de pedir que realizasen al final ese examen tras un curso intensivo. Diane Salleras, Customer Relations Manager del British Council se ha ofrecido a colaborar con la UA y ofertar un paquete completo con descuento. Sus datos: [diane.salleras@britishcouncil.es](mailto:diane.salleras@britishcouncil.es)

- Ofertar docencia de nivel C1 y C2 inglés al profesorado. Es necesario que la EPS oferte cursos que sirvan para elevar el nivel lingüístico de inglés de todo el profesorado que oferte docencia en dicho idioma.

- Promoción de los Cursos Integrados en Inglés. Desde LA OFICINA INTERNACIONAL DE ARQUITECTURA se está motivando a nuestros alumnos a matricularse en los Cursos Integrados en Inglés. Otra acción solicitada en Comisión de Titulación es que los Grupos de Inglés sean los primeros en aparecer en la matrícula, además de la traducción al inglés de la información general de Grado en Fundamentos de la Arquitectura.

- Construir la estructura para la creación del Grupo ARA / Arquitectura. Es necesario seguir ampliando oferta de docencia en inglés, desde 1º a 5º curso, con el fin de estar pronto

capacitados para ofertar un grupo ARA de arquitectura. El curso 16/17 ya ofrece 21 asignaturas con docencia en inglés.

## **8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

Bergdoll, B. (2000): *European Architecture 1750-1890*. Oxford: Oxford University Press.

Colquhoun, A. (2002): *Modern Architecture*. Oxford: Oxford University Press, 2002.

Frampton, K. (2007): *Modern Architecture, a Critical History*. London: Thames and Hudson, (first edited in 1980).

AA. VV., Buckley, C. (ed., 2013): *After the Manifesto*. New York: GSAPP Books.

LEED ND. (2009). *LEED (Leadership in Energy and Environmental Design) for Neighborhood Development Rating System*. (N. R. D. C. The Congress for the New Urbanism and the U.S. Green Building Council, Ed.). Online: USGBC. Retrieved from [http://urban.illinois.edu/courses/UP503/Labs/LEED ND Rating System.pdf](http://urban.illinois.edu/courses/UP503/Labs/LEED%20ND%20Rating%20System.pdf)

## **ANEXO 1 / URBANISMO 2 + URBANISMO 3**

### **METODOLOGÍA**

Las asignaturas de Urbanismo 2 y Urbanismo 3 pertenecen al Área de Urbanística y Ordenación del Territorio del Departamento de Edificación y Urbanismo. Se imparten, respectivamente, en el primer y segundo semestre del tercer año del Grado en Fundamentos de Arquitectura y el contenido docente está diseñado como continuación a los conocimientos adquiridos en asignaturas previas del itinerario de Urbanismo. Concretamente, Urbanismo 2 aborda el estudio del espacio público urbano desde una aproximación teórica y práctica y Urbanismo 3 aborda el análisis y proyecto de unidades residenciales considerando criterios de sostenibilidad.

En Urbanismo 2 los grupos de inglés y de español están coordinados en cuanto a la secuencia de contenidos. Sin embargo, es inevitable un desfase en ciertas lecciones en las que se introducen nuevos conceptos técnicos en inglés que ya de por sí son complejos y novedosos para el alumno en castellano. En Urbanismo 3 los contenidos teórico prácticos se imparten de forma diferente a los grupos en castellano debido a que en estos el marco técnico es de ámbito nacional mientras que en el grupo de inglés se introduce la aplicación de un marco técnico de carácter anglosajón. El curso, de quince semanas aproximadamente, se compone fundamentalmente de dos partes en ambos casos. En Urbanismo 2, durante las primeras siete semanas, se analiza el caso de un espacio público socialmente relevante utilizando distintas metodologías, tradicionales y actuales, donde el alumno reconoce la importancia de las características y particularidades, urbanas y arquitectónicas, propias del ámbito analizado. En este sentido, el perfil variado de los estudiantes del grupo de inglés introduce una variable singular a esta fase de análisis dadas las diferencias culturales y curriculares, así como las técnicas de docencia y de aprendizaje de sus universidades de procedencia. En la segunda parte del curso se propone a los alumnos proyectar un espacio público de éxito utilizando los conocimientos adquiridos en la fase previa.

En Urbanismo 3, durante las siete primeras semanas, se estudia pormenorizadamente un ámbito seleccionado para, en las semanas consecutivas, desarrollar un proyecto urbano de carácter predominantemente residencial. Igualmente, en la primera parte del curso, se introduce y estudia un sistema de indicadores de sostenibilidad urbana que permite por una parte, acompañar al alumno en el análisis del emplazamiento del proyecto a desarrollar y, por

otra parte, ofrecer herramientas de diseño para la fase proyectual del curso. El estudio de estos sistemas tiene por objeto ofrecer una base teórica sobre la cual trabajar en cuanto al diseño de un entorno urbano sostenible se refiere. Concretamente, para el grupo de inglés se utiliza y aplica el sistema LEED ND (Leadership in Energy and Environmental Design - Neighbourhood Development) mientras que para los grupos en castellano se utilizan los sistemas de indicadores de la Agencia de Ecología Urbana de Barcelona. El contenido teórico y técnico de estas dos referencias es, aunque conceptualmente similar, distinto en cuanto al alcance y la secuencia de las lecciones.

## **RESULTADOS**

La experiencia en años anteriores ha sido muy satisfactoria en ambas asignaturas y únicamente se tratan de mejorar algunas cuestiones que tienen que ver con la evaluación individual de los aprendizajes, la mejora de la comunicación dentro del grupo (entre alumnos) y el fomento de la interactividad en el aula. A partir de la experiencia de otros cursos, se ha introducido en ambas asignaturas y de forma paralela a los dos trabajos principales, el desarrollo de actividades durante el curso, en algunos casos de carácter individual, que tienen por objeto reafirmar los conocimientos teóricos y obtener las competencias necesarias para superar la asignatura. Se trata de una serie de tareas breves, a realizar en horario de clase, en las que se fomenta el debate y la participación activa del alumnado; de forma que el estudiante participa exponiendo y debatiendo cuestiones de interés en relación con la temática del curso. Este tipo de actividades son más asequibles en el grupo de inglés por dos motivos: primero, porque el reducido número de alumnos permite que en una sola clase expongan y participen todos y cada uno de los alumnos y, segundo, porque esta circunstancia posibilita ahondar en los temas a debatir durante el transcurso de la misma clase, permitiendo así una continuidad y cierre de la actividad mucho más natural que en los grupos de castellano donde una misma actividad puede extenderse y tomar parte de dos o más clases. Como consecuencia, la monitorización y evaluación del avance en el aprendizaje de cada alumno es mucho más sencilla y detallada.

## **COMPOSICIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS GRUPOS**

En el curso 2015-2016 un total de 88 alumnos cursaron la asignatura de Urbanismo 2 en tres grupos diferentes: dos impartidos en castellano y uno impartido en inglés. El grupo de inglés tuvo 18 alumnos de los cuales 7 eran alumnos ERASMUS (40% del alumnado) provenientes de distintos países: Italia, Turquía, Alemania e India. Tanto para la parte de



análisis como para la de proyecto, los alumnos trabajaron en equipos de tres personas. En ellos, como requisito indispensable, un miembro, como mínimo, debe ser un becado ERASMUS y otro alumno debe ser estudiante de la Universidad de Alicante. Esta regla se impone principalmente por dos razones: favorecer el intercambio cultural y lingüístico entre los estudiantes para adquirir competencias interpersonales y fomentar el trabajo colaborativo entre integrantes de distintos bagajes técnicos y formativos que aportan diferentes ideas y métodos al trabajo en equipo.

<b>Calificaciones Urbanismo 2</b>	<b>Grupo 1 y 2 (en castellano)</b>	<b>Grupo 3 (en inglés)</b>
Matrícula de Honor	4	0
Sobresaliente	12	6
Notable	28	7
Aprobado	20	4
Suspenso o No presentado	6	1
Total alumnos	70	18

Un total de 94 alumnos se matricularon en la asignatura Urbanismo 3, repartidos en tres grupos: dos cuya lengua vehicular fue el castellano y uno impartido en inglés. En este último, de 26 alumnos, únicamente 5 eran ERASMUS provenientes de Turquía, Reino Unido, Italia y Alemania. Cabe destacar que el nivel de inglés de estos cinco alumnos fue particularmente destacable en comparación con el de los alumnos de la Universidad de Alicante. En este sentido, pueden distinguirse dos casuísticas fundamentales entre los grupos de castellano y el de inglés: el ritmo de trabajo y la secuencia de los contenidos lectivos. Ambas circunstancias fueron particularmente beneficiosas para el curso 2014-2015 porque los grupos mantuvieron cierta independencia y las lecciones se iban adaptando de forma natural a las necesidades propias de la enseñanza y el aprendizaje de conceptos novedosos y de cierta complejidad dada la especificidad técnica del sistema LEED ND.

<b>Calificaciones Urbanismo 3</b>	<b>Grupo 1y2 (español)</b>	<b>Grupo 3 (inglés)</b>
Matrícula de Honor	4	0
Sobresaliente	11	4
Notable	27	10
Aprobado	20	9
Suspenso o No presentado	6	3
Total alumnos	68	26

## **DIFICULTADES ENCONTRADAS**

La utilización del inglés como lengua vehicular para la elaboración de los ejercicios supone un reto sobre todo para aquellos alumnos cuyo nivel de comprensión y expresión del idioma es medio-bajo. Es especialmente complicado, en estos casos, la adquisición de terminología técnica de la materia al comienzo de la asignatura. Es así que una de las actividades más relevantes del curso es la creación de un glosario colaborativo que consiste en un documento compartido entre los alumnos y el profesorado. Para esta actividad se utiliza un documento Google Docs en la plataforma de Google Drive en el que se introducen los términos técnicos a emplear durante el curso. Cada año se va ampliando, enriqueciendo así el glosario de la asignatura. La exigencia, en cuanto a la precisión y la utilización del idioma en las entregas escritas y orales ralentiza, en ocasiones, la corrección del contenido de los trabajos. Aunque es cierto que el tiempo invertido por el alumnado en la revisión de textos previa a las entregas redundará en un mejor trabajo final. Se insiste y se puntúa la calidad del discurso en la evaluación final del alumno. Esta cuestión finalmente repercute en la cantidad de material que se entrega en el grupo en inglés, ligeramente más someras que en las de los grupos en castellano.

## **CONCLUSIONES**

La experiencia en la implantación y los sucesivos esfuerzos hechos por mejorar el método y el contenido docente del grupo en inglés en las asignaturas Urbanismo 2 y Urbanismo 3 durante los últimos tres cursos puede aportar al trabajo en la RED DE CURSOS INTEGRADOS EN INGLÉS de la titulación de Arquitectura un valor añadido. También, complementar la asignatura con la aportación transversal de otras materias enriquecerá el aprendizaje y la experiencia de los alumnos locales y visitantes. El trabajo en red permite superar las debilidades encontradas de una forma más sencilla y redundará tanto en la mejora de la calidad de la docencia como en el aprendizaje de los alumnos de los grupos de inglés.

## **PROPUESTAS DE MEJORA**

El próximo curso se busca integrar y coordinar ambas asignaturas con las que ya participan de la primera experiencia de la RED DE CURSOS INTEGRADOS EN INGLÉS en Arquitectura tomando en cuenta métodos y actividades comunes realizadas en grupos de inglés de otras materias de tercero del Grado en Fundamentos de Arquitectura, con el objeto de ofrecer al alumno la oportunidad de adquirir competencias comunes entre las distintas asignaturas, aportando así un valor transversal y añadido al proceso de aprendizaje.